

「藏經目錄整合查詢系統」 之概介

香光尼眾佛學院圖書館館長 釋白衍

【摘要】：香光尼眾佛學院圖書館為便利讀者透過單一介面，檢索各版本藏經目錄，以利藏經的使用，故建置「藏經目錄整合查詢系統」，並希望藉此查詢系統的使用，瞭解一經在各版本藏經的收錄情況及因傳譯而產生的不同版本。本文擬就「藏經目錄整合查詢系統」之系統作業環境、資料建檔之規範、檢索功能等，作一介紹。

關鍵詞：藏經；藏經目錄；藏經目錄檢索

一、前言

「藏經」是「大藏經」的略稱，又名「一切經」或「大藏」，因語之不同有：巴利文、梵文、藏文、漢文、日文、蒙古文、滿文、西夏文、英文等各種藏經，其中漢文藏經，因歷來編修及收錄內容不同，產生各種不同版本之藏經，各具其特色，然仔細閱讀使用，將會發現異中有同，重要的經典，幾乎每一版本藏經都會收錄。研究者要尋找某一部經典時，常不知哪一部藏經有收錄，需費時尋找，雖然蔡運辰編有《三十一種藏經目錄對照表解》、《二十五種藏經目錄對照考釋》，但由於是紙本式資料，受到時、地的限制古使用及查檢上不甚便利。因此，香光尼眾佛學院圖書館（以下略稱「本館」）為便利讀者使用

各種不同版本藏經目錄查檢資料，乃將漢譯之各種版本藏經目錄建檔，期望透過單一介面，整合檢索各版本的藏經目錄，以利藏經的使用，故建置「藏經目錄整合查詢系統」，希望藉此查詢系統的使用，幫助使用者查檢一經在各版本藏經的收錄情況，便利查詢原書及輔助瞭解各經典傳譯之概況。

二、系統作業環境

本查詢系統之建置，其目的在提供各版本藏經目錄整合查詢之功用，並期望透過藏經檢索，瞭解一經在各版本藏經的收錄情況，以及一經因傳譯而產生的不同版本。整個系統建置之規劃，自民國九十年八月開始資料建檔並提出系統需求



書，決定以 Microsoft Access 2000 為資料建置平台，採用 Windows 為作業平台，以 ASP (Active Server Pages) 製作網頁資料庫檢索系統。
(<http://www.gaya.org.tw/library/aspdata/search/search.htm>)

以下擬就「藏經目錄整合查詢系統」之資料建檔之規範、檢索功能等，作一簡介。

三、資料建檔之規範

(一) 收錄範圍

本查詢系統擬收錄現存漢譯各種版本藏經之目錄，目前已收錄《大正新脩大藏經》、《正續藏經》、《佛光大藏經》、《高麗大藏經》、《明版嘉興大藏經》、《大藏經補編》、《中華大藏經(大陸版)》、《乾隆大藏經》、《正藏經》、《磧砂大藏經》、《敦煌大藏經》等十一種藏經目錄。

(二) 各資料欄位之著錄原則

本查詢系統之資料欄位包括：經號、經名、冊數、經卷數、著(譯)者時代、著(譯)者、起始頁、相關經典、參考資料，共九個欄位。資料建檔來源依各藏經目錄索引為主；若目錄索引有錯，則以藏經內容為主，並使用「組字法」處理電腦無法顯示的缺字，然部分異體字，以俗體字為主，如：咒、遍、峰等字。組字原則是依據「一般組字式的基本規則」進行。

以下略述各欄位著錄原則如下：

1. 經號

(1) 一經後附之小經或書或文章，或同一經號內含有別本、異本，則於經號後加「-01、-02……」表示。

(2) 藏經未編有經號，則自行編號。目前自行加經號的藏經有：《正續藏》、《正藏》。

(3) 藏經中有多套經號者，則於經號前加英文字母 A、B、C……，以示區別。如：《嘉興藏》。

2. 經名

一經號包括兩書，則以半形「;」分隔。卷數下的字直接照錄於經名後，以半形圓括弧()表示。

3. 冊數

(1) 一經跨數冊，以一筆記錄表示，冊數以「001-002」表示。

(2) 藏經冊數，數十冊者，個位數之冊數以「01」表示；百冊者，個位數之冊數以「001」表示，十位數者以「010」表示。

4. 譯者時代

多個著譯者時，則將資料上第一個著譯者之時代，著錄於「譯者時代」之欄位，餘皆著錄於著譯者人名前面，以半形圓括弧()表示。

5. 譯者

(1) 兩位作者相同著作方式則以「;」半形表示，不同著作方式則用「;」半形表示。

(2) 除第一個著譯者之時代外，其餘著譯者時代著錄於「譯者」欄位，並加上半形圓括弧()表示。

(3) 著譯者之國別，著錄於「譯者」欄位，並加上半形圓括弧()表示。

(4) 著譯者之宗派，著錄於「譯者」之欄位，並加上半形圓括弧()表示。

(5) 著譯方式，若有「等譯」、「共譯」、「合譯(集)」……等，照錄之。

(6) 著譯方式，若有「奉制譯」、「奉詔譯」……等，「奉制」、「奉詔」……等字眼不著錄。



(7) 著譯者之稱謂不著錄，如：沙門、門人、沙彌、侍者……等。

6. 起始頁

一經跨冊的以一筆記錄表示，頁碼記錄起始冊之頁碼。

7. 相關經典

指該經典與其他版本藏經收錄之概況，最明顯的如《大正新脩大藏經》標有「縮-長 9,計-13.8,前-6-8,國-阿 7」。

8. 參考資料

指該藏經之同本異譯本、別譯本或附有略名、異名、全名者，如《大正新脩大藏經》標有「cf.Nos.2-25,45(52)」，《嘉興藏》、《磧砂藏》等有將經典全名、略名、異名列出。

四、檢索功能

本資料檢索提供「經名」、「朝代」、「譯作者」、「經號」、「冊號」五個檢索欄位。並提供十一種藏經目錄作單一或全部之整合檢索功能。且可在系統上提供「使用說明」(http://www.gaya.org.tw/library/aspdata/search/search_info.htm)，利用檢索。(見圖一)

「經名」欄位提供「包含」、「開始」、「結尾」、「等於」之檢索比對功能，可由下拉式選單選取。

1. 包含：逐字查詢，凡輸入之檢索字串與資料內任何一個字有相符合者。
2. 開始：起始資料查詢，凡輸入之檢索字串與資料的開頭相符合者。
3. 結尾：結尾資料查詢，凡輸入之檢索字串與資料的結尾相符合者。
4. 等於：搜尋與輸入之字串「完全相同」的資料。

圖一、「藏經目錄整合查詢系統」檢索畫面



「朝代」、「譯作者」、「經號」、「冊號」四個欄位，則僅提供「包含」之檢索比對功能。

各欄位間有提供「AND」、「OR」的欄位邏輯運算功能。

1. AND：表檢索結果必須符合不同欄位所輸入的檢索字串。
2. OR：表檢索結果只要符合其中一欄位所輸入的檢索字串。

於欄位中輸入檢索字串，選擇資料庫，再點選「開始檢索」即可進行查詢。(見圖二)若輸入之檢索字串有誤，或欲重新輸入，可點選「清除」，即可將已輸入之檢索字串清除。搜尋結果的經名、譯作者，提供「再查詢」的功能，可作進一步的檢索。另外，檢索任一資料庫之查詢結果，系統會在一頁末端顯示其他資料庫有相關的查詢結果，可再點選看其他資料庫的查詢結果。

3、結語

藏經目錄整合查詢系統之建置，當初以各藏經目錄索引建檔，之後發現索引多處有誤，幸得多方指正，讓資料更正確，無任感荷！未來將陸續採集其他版本藏經目錄資料建檔，以使資料庫趨於完備，合於建置之初衷，提供一完整的版本藏經目錄，以助益佛學之研究、閱讀及貢獻整理。另外，未來在完成各版本藏經目錄之建置後，希望能朝向南北傳藏經各經、卷、品之對照，並發展多語言藏經目錄整合檢索，使藏經目錄提供更多元的功能。此一藏經目錄查詢系統雖型雖完成，但內容與功能尚不完備，在此我們樂於透過資訊技術的協助，將初步完成的成果與人家分享，敬請諸位先進不吝指教。

圖二、「藏經目錄整合查詢系統」檢索結果範例

■ 您所搜尋的字串為" 中阿含經 "

大正大藏經 (資料記錄：您查詢的結果總共 1 筆)							
經名	朝代	譯作者	經號	冊號	卷數	頁數	相關經典
中阿含經	東晉	瞿曇僧伽提婆譯	0026	01	060	0421	縮-吳5-7, 卮-12, 9-13.1, 南-9-11, 國-阿4-6 參考 cf. Nos. 10, 11, 14-17, 27-94

出續藏經 (資料記錄：您查詢的結果總共 0 筆)							
經名	朝代	譯作者	經號	冊號	卷數	頁數	相關經典
查無資料!!							

佛教大藏經 (資料記錄：您查詢的結果總共 1 筆)							
經名	朝代	譯作者	經號	冊號	卷數	頁數	相關經典
中阿含經	東晉	瞿曇僧伽提婆譯	0490	023-024	60	0551	

高麗藏經 (資料記錄：您查詢的結果總共 1 筆)							
經名	朝代	譯作者	經號	冊號	卷數	頁數	相關經典
中阿含經	東晉	僧伽提婆譯; 道祖筆受	0648	17	60	1015	

